

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 1, 2023

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs met with videoconference this day at 4:15 p.m. [ET] to study Bill S-13, An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts.

Senator Pierre-Hugues Boisvenu (*Deputy Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Deputy Chair: Welcome to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

My name is Pierre-Hugues Boisvenu. I am a senator from Quebec and the deputy chair of the committee. I'm filling in at the last minute for Senator Cotter, the chair.

I will now ask my fellow senators to introduce themselves.

Senator Dupuis: I am Senator Renée Dupuis, and I represent the senatorial division of The Laurentides, in Quebec.

[*English*]

Senator Pate: Kim Pate. I live here in the unceded, unsurrendered territory of the Algonquin Anishinaabe.

Senator Simons: Paula Simons, Alberta. I live in Treaty 6 Territory.

Senator LaBoucane-Benson: Patti LaBoucane-Benson, Treaty 6 Territory, Alberta.

Senator Klyne: Good afternoon and welcome, Mr. Goodon. Marty Klyne, a senator from Saskatchewan, Treaty 4 Territory.

[*Translation*]

Senator Dalphond: I am Pierre Dalphond, and I represent the senatorial division of De Lorimier, in Quebec. Welcome.

[*English*]

Senator D. Patterson: Welcome. Dennis Patterson. Senator for Nunavut, Inuit Nunangat.

[*Translation*]

The Deputy Chair: We are meeting to continue our study of Bill S-13, An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 1^{er} novembre 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles se réunit aujourd'hui, à 16 h 15 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Le sénateur Pierre-Hugues Boisvenu (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le vice-président : Bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Je suis Pierre-Hugues Boisvenu, un sénateur du Québec, et je suis vice-président du comité. Je remplace au pied levé le président, le sénateur Cotter.

J'inviterais maintenant les sénateurs à se présenter.

La sénatrice Dupuis : Sénatrice Renée Dupuis, division sénatoriale des Laurentides, au Québec.

[*Traduction*]

La sénatrice Pate : Kim Pate. J'habite ici sur le territoire non cédé du peuple algonquin anishinabe.

La sénatrice Simons : Paula Simons, de l'Alberta, territoire visé par le Traité n° 6.

La sénatrice LaBoucane-Benson : Patti LaBoucane-Benson, également du territoire visé par le Traité n° 6, en Alberta

Le sénateur Klyne : Bonjour et bienvenue, monsieur Goodon. Je suis le sénateur Marty Klyne, de la Saskatchewan, territoire visé par le Traité n° 4.

[*Français*]

Le sénateur Dalphond : Pierre Dalphond, sénateur de la division De Lorimier, au Québec. Bienvenue.

[*Traduction*]

Le sénateur D. Patterson : Bienvenue. Je suis Dennis Patterson, sénateur du Nunavut, dans l'Inuit Nunangat.

[*Français*]

Le vice-président : Nous allons poursuivre notre étude du projet de loi S-13, Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

We are pleased to welcome Grand Chief Jackson Lafferty, Self-governing Indigenous Governments, who is joining us by video conference, and William Goodon, Minister of Housing and Property Management, Manitoba Métis Federation.

Welcome to both of you.

[*English*]

I give you the floor, Mr. Goodon. You have five minutes for your speech, and after that, each senator will have five minutes to ask questions.

William Goodon, Minister of Housing and Property Management, Manitoba Métis Federation: Thank you very much, Mr. Chair. I will try to get through as quickly as possible so I've got some time. I do have a tendency to fill in time like I'm doing right now, eating away my five minutes.

My name is William Goodon. I'm Minister of Housing and Property Management for the Manitoba Métis Federation or Métis government for the Red River Métis. I also get to do a lot of other fun things like this, so I appreciate everyone's time here today.

I wanted to acknowledge Grand Chief Lafferty as well. We have some Laffertys in my family tree, so it's possible we're related.

I'm pleased to appear before this committee on behalf of the Manitoba Métis Federation, or MMF, the national government of the Red River Métis, as you continue to study this important bill.

The MMF has long supported the inclusion of a universal non-derogation clause in the federal Interpretation Act, and we unequivocally support the quick passage of Bill S-13. We commend the Government of Canada for finally proceeding with this long overdue and Indigenous-led initiative. The MMF is aware that this proposal has long been the subject of a multi-year effort, originally commenced by our friends with modern treaties, supported by others, and that this committee unanimously recommended such an amendment in 2007. We have been consulted and engaged with in respect to the current wording, and we advised the government of our agreement to the proposed wording and urged its quick passage.

The MMF's approach has been consistent. However, the Manitoba Métis Self-Government Recognition and Implementation Agreement, which we signed with the federal Crown on July 6, 2021, contains almost identical wording to

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui M. Jackson Lafferty, grand chef, Gouvernements autochtones autonomes, qui participe par vidéoconférence, et M. William Goodon, ministre du Logement et de la Gestion immobilière de la Fédération des Métis du Manitoba.

Bienvenue à nos deux témoins.

[*Traduction*]

Je vous cède la parole, monsieur Goodon. Vous disposez de cinq minutes pour faire votre déclaration, après quoi chaque sénateur aura cinq minutes pour poser ses questions.

William Goodon, ministre du Logement et de la Gestion immobilière, Fédération des Métis du Manitoba : Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je vais essayer de prononcer mon discours rapidement pour vous laisser le plus de temps possible. J'ai tendance à beaucoup parler et à utiliser tout le temps dont je dispose.

Je m'appelle William Goodon. Je suis ministre du Logement et de la Gestion immobilière au sein de la Fédération des Métis du Manitoba ou du gouvernement national des Métis de la rivière Rouge. Je fais aussi d'autres choses fort intéressantes, comme témoigner devant votre comité, alors je vous remercie pour le temps que vous me consacrez aujourd'hui.

Je tenais à saluer le grand chef Lafferty. Il y a des Lafferty dans mon arbre généalogique, alors il se peut que nous soyons parents.

Je suis heureux de comparaître devant le comité au nom de la Fédération des Métis du Manitoba ou du gouvernement national des Métis de la rivière Rouge, dans le cadre de votre étude sur cet important projet de loi.

La Fédération des Métis du Manitoba, ou FMM, prône depuis longtemps l'inclusion d'une disposition de non-dérogation universelle dans la Loi d'interprétation fédérale, et nous appuyons sans équivoque l'adoption rapide du projet de loi S-13. Nous nous réjouissons que le gouvernement du Canada ait choisi d'aller de l'avant avec cette initiative, dirigée par les Autochtones, qui s'imposait depuis longtemps. La fédération est consciente que cette mesure législative est le produit de plusieurs années de travail, que cette initiative a d'abord été entreprise par nos amis ayant conclu des traités modernes et qu'elle a fait l'objet d'un vaste appui, et que le comité l'a recommandée à l'unanimité en 2007. Nous avons pris part à des discussions et à des consultations au sujet du libellé actuel. Nous avons indiqué au gouvernement que nous y étions favorables et nous l'avons exhorté à adopter rapidement le projet de loi.

La FMM a toujours maintenu sa position. Cependant, le libellé de l'Entente de reconnaissance et de mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale des Métis du Manitoba, que nous avons signée avec la Couronne le 6 juillet 2021, est presque

what is now proposed for the Interpretation Act, and our nearly completed treaty will have a provision to the same effect, upholding our section 35 rights and not abrogating or derogating from them. We anticipate that our treaty will be presented to Parliament in the upcoming months. In the meantime, we say that the same interpretive principle should apply to all federal enactments.

We agree with other Indigenous rights holders that we should not have to monitor every bill that comes before Parliament, to evaluate the risk of it advertently or inadvertently diminishing our rights, and then have to lobby for non-derogation provisions on an ad hoc basis. We also agree that the wording that currently exists in a number of statutes to the effect of not abrogating or derogating from the protection of our rights set out in the Constitution Act is pointless, ineffective and should be repealed.

It has come to our attention that certain organizations have suggested to this committee that the bill should be amended by adding wording referring to the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. Respectfully, this suggestion is of concern to us. While the idea of such a clause is certainly worthy of consideration, and there can be no question about MMF's support of UNDRIP, we have not been presented with or consulted about any specific wording. There could well be complex issues of exactly how such a provision would work, and we understand that there has already been litigation as to the meaning of a similar section in the B.C. Interpretation Act. MMF continues to be involved in consultation and engagement around the ongoing development of the federal action plan and would be very open to discussions about such a clause, as already contemplated in section 2 of the 2023-2028 Action Plan. However, to date, there has been no consultation or cooperation with the MMF about the proposed clause. We strongly urge that Bill S-13 is not delayed while further consideration is given to an UNDRIP addition to the bill.

We have reviewed some of the proceedings of this committee from last week. We noted, in particular, the comments by Senator Patterson last Thursday at the end of the evidence given by representatives of the Nisga'a Nation and Nunavut Tunngavik Incorporated, to wit:

I fear that we will be adding a layer of complexity, and perhaps even controversy, if we add an amendment relating to UNDRIP, even with the best of intentions. My feeling is let's fix this long-standing issue, which we've been waiting for for decades, with the Interpretation Act standardizing the

identique à ce qui est maintenant proposé pour la Loi d'interprétation, et notre traité presque achevé renfermera une disposition semblable pour faire en sorte que nos droits garantis par l'article 35 soient respectés et que rien n'y porte atteinte. Nous prévoyons que notre traité sera présenté au Parlement dans les mois à venir. En attendant, nous affirmons que le même principe d'interprétation devrait s'appliquer à tous les textes législatifs fédéraux.

Nous sommes d'accord avec d'autres détenteurs de droits autochtones pour dire que nous ne devrions pas avoir à surveiller tous les projets de loi qui sont présentés au Parlement afin de déterminer s'ils restreignent nos droits de manière délibérée ou par inadvertance ni à exercer des pressions par la suite pour obtenir des dispositions de non-dérogation de façon ponctuelle. Nous convenons également que les dispositions qui figurent actuellement dans un certain nombre de lois de façon que celles-ci ne portent pas atteinte à la protection de nos droits accordée par la Loi constitutionnelle sont inutiles, inefficaces et devraient être abrogées.

Nous avons appris que certaines organisations avaient recommandé au comité de modifier le projet de loi en y ajoutant une référence à la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, ou DNUDPA. En tout respect, je dois dire que cette suggestion nous préoccupe. L'idée d'une telle disposition mérite certainement d'être prise en considération, et il ne fait aucun doute que la Fédération des Métis du Manitoba appuie la DNUDPA, mais nous n'avons aucunement été consultés au sujet d'un quelconque libellé. Il peut également y avoir des questions complexes entourant l'application d'une telle disposition, et nous croyons savoir qu'il y a déjà eu des litiges quant au sens d'une disposition semblable dans la Loi d'interprétation de la Colombie-Britannique. La FMM continue de participer aux consultations et aux discussions concernant l'élaboration du plan d'action fédéral et serait disposée à discuter d'une telle disposition, comme le propose l'article 2 du plan d'action 2023-2028. Or, jusqu'à maintenant, il n'y a eu aucune consultation ou collaboration avec la FMM au sujet de la disposition proposée. Nous demandons instamment que le projet de loi S-13 ne soit pas retardé pendant que l'on étudie la possibilité d'y ajouter une disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones.

Nous avons passé en revue les délibérations du comité de la semaine dernière, et j'aimerais citer les propos que le sénateur Patterson a tenus jeudi dernier à la suite des témoignages des représentants de la nation Nisga'a et de Nunavut Tunngavik Incorporated :

Je crains que nous n'ajoutions une couche de complexité, et peut-être même de controverse, si nous ajoutons un amendement relatif à la DNUDPA, même avec les meilleures intentions du monde. Je pense qu'il faut régler ce problème de longue date, ce que nous attendons depuis des

non-derogation clause, and send the bill so we can have swift passage in the House of Commons.

MMF would like to add its voice to the Nisga'a Nation and Nunavut Inuit in agreeing with and supporting that view.

[*Translation*]

The Deputy Chair: Thank you, Mr. Goodon.

I just want to let everyone know that Senator Clement and Senator Prosper have just joined us.

I will now turn things over to Mr. Lafferty.

[*English*]

Jackson Lafferty, Grand Chief, Self-Governing Indigenous Governments: I want to thank you for this opportunity to speak this afternoon. I'm honoured to be able to provide comments on behalf of the Tlicho Nation, Northwest Territories, and on behalf of the Chief Executive Council of the Tlicho Government on Bill S-13.

Since 2007, the Tlicho Government, along with members of the Land Claims Agreements Coalition, have been advocating for a universal non-derogation clause. The amendments proposed in Bill S-13 are a direct response to this advocacy work. We support the passing of this bill without amendment.

Since the enactment of the Constitution Act, 1982, non-derogation clauses have been included in several federal statutes, with variations in the language used. At times this has led to confusing and detrimental results. For example, some clauses refer to non-derogation from the constitutional protection of Aboriginal and treaty rights rather than non-derogation from the rights themselves. This is too important not to get it right.

The non-derogation clause in the Mackenzie Valley Resource Management Act is a good example. I'd like to speak to the proposed amendment to the MVRMA, which mirrors the proposed non-derogation clause in the Interpretation Act.

As a modern treaty nation, it is important to us to improve, rather than repeal, the non-derogation clause in that law. As you know, we, the Tlicho, have exercised self-government for almost two decades. In addition to a modern treaty, the Tlicho Land Claims and Self-Government Agreement, the Mackenzie Valley Resource Management Act, is a key element of the framework that ensures that we have equal say and also co-management of the water and land we use in our territory called Môwhi.

décennies, en normalisant la disposition de non-dérogation dans la Loi d'interprétation, et en renvoyant le projet de loi à la Chambre des communes pour qu'elle l'adopte sans délai.

La FMM souhaite ajouter sa voix à celle de la nation Nisga'a et aux Inuits du Nunavut pour appuyer ce point de vue.

[*Français*]

Le vice-président : Merci beaucoup, M. Goodon.

Je voudrais souligner que la sénatrice Clement et le sénateur Prosper viennent de se joindre à nous.

Maintenant, je vais céder la parole à M. Lafferty.

[*Traduction*]

Jackson Lafferty, grand chef, Gouvernements autochtones autonomes : Je vous remercie de me donner cette occasion de comparaître devant vous cet après-midi. J'ai l'honneur de pouvoir m'exprimer au nom de la nation Tlicho, dans les Territoires du Nord-Ouest, et au nom du conseil exécutif des chefs du gouvernement Tlicho au sujet du projet de loi S-13.

Depuis 2007, le gouvernement tlicho ainsi que les membres de la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales plaident en faveur d'une disposition universelle de non-dérogation. Les modifications proposées dans le projet de loi S-13 font suite à nos efforts dans ce sens. Nous souhaitons l'adoption de ce projet de loi sans amendement.

Depuis l'entrée en vigueur de la Loi constitutionnelle de 1982, des dispositions de non-dérogation ont été incluses dans plusieurs lois fédérales, mais il existe des différences sur le plan du libellé, ce qui peut parfois prêter à confusion et avoir des conséquences préjudiciables. Par exemple, certaines dispositions indiquent que les lois en question ne doivent pas porter atteinte à la protection des droits ancestraux et des droits issus de traités au titre de la Loi constitutionnelle plutôt qu'aux droits eux-mêmes. C'est trop important pour ne pas faire les choses correctement.

La disposition de non-dérogation dans la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie est un bon exemple. J'aimerais parler de la modification proposée à cette loi, qui correspond à la disposition de non-dérogation de la Loi d'interprétation.

En tant que nation signataire d'un traité moderne, il est important pour nous d'améliorer, plutôt que d'abroger, la disposition de non-dérogation contenue dans cette loi. Comme vous le savez, nous, les Tlichos, exerçons notre autonomie gouvernementale depuis près de 20 ans. En plus d'un traité moderne, l'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie est un élément

Nothing could be more important to us than protection of our way of life and our lands as well. Making sure that MVRMA does not take away our constitutionally protected rights is the key. The MVRMA is a tool. The Tlicho Government is a treaty. The tool cannot change the treaty nor frustrates its provisions. That is why we have to get the non-derogation right. The distinct approach required for this act reflects the fact that modern treaties are distinct elements that cut across other existing distinction-based categories.

Some groups have called for inclusion of the UNDRIP clause in the bill. We respectfully disagree with that approach. We have been working on this for the past 20-plus years, and we are finally at the finish line. We are not opposed to new ideas but are wary of those that will delay this important step. We would like to emphasize that inclusion of a non-derogation clause in the Interpretation Act is a priority of this government's UNDRIP action plan. The inclusion of the UNDRIP clause is not. The Tlicho Government has also not done its own analysis of the ramifications of including an UNDRIP clause. If Canada chooses to contemplate this new idea at a later date, we support that, but we do not see it as being part of the current conversation of the tabled bill.

Bill S-13 is finally striking federal law non-derogation clauses that potentially diminish section 35 Aboriginal treaty rights and will ensure that all federal statutes and regulations must be interpreted not merely to avoid impacting rights and also treaties but so as to uphold them. Treaties are at the heart of Canada's constitutional fabric. They are fundamental bargains under which Canada was established. Non-derogation is a key element to respecting our fundamental agreements and making sure they live up to their promise.

I thank all those who played a part in getting us here. It has been a worthwhile journey. *Mahsi'cho* for this opportunity.

[Translation]

The Deputy Chair: Thank you, Mr. Lafferty.

Senator Batters has just joined us.

Starting off the question portion will be the bill's sponsor, Senator LaBoucane-Benson.

clé du cadre qui garantit que nous avons notre mot à dire et que nous assurons une cogestion de l'eau et de la terre que nous utilisons sur notre territoire appelé Mów̃hì.

Rien n'est plus important pour nous que la protection de notre mode de vie et de nos terres. Il est essentiel de veiller à ce que la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie ne nous prive pas de nos droits protégés par la Constitution. Cette loi est un outil. Le gouvernement tlicho est un traité. L'outil ne peut pas modifier le traité ni nuire à ses dispositions. C'est pourquoi nous devons veiller à bien faire les choses relativement à la disposition de non-dérogation. L'approche distincte nécessaire ici reflète le fait que les traités modernes constituent des ententes particulières qui recourent d'autres catégories existantes fondées sur les distinctions.

Certains groupes ont demandé l'inclusion d'une disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones dans le projet de loi. En tout respect, nous ne souscrivons pas à cette approche. Nous travaillons sur ce dossier depuis plus de 20 ans et nous sommes tout près du but. Nous ne sommes pas contre les nouvelles idées, mais nous avons des craintes quant à celles qui pourraient retarder cette mesure importante. Nous voudrions souligner que l'inclusion d'une disposition de non-dérogation dans la Loi d'interprétation est une priorité du Plan d'action de la Loi sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. L'inclusion de la disposition concernant la DNUDPA ne l'est pas. Le gouvernement tlicho n'a pas analysé les ramifications de l'inclusion d'une telle disposition. Nous serions d'accord si le Canada envisageait de le faire à une date ultérieure, mais nous nous y opposons à l'étape actuelle du projet de loi.

Le projet de loi S-13 supprimera enfin les dispositions de non-dérogation des lois fédérales qui risquent de diminuer les droits ancestraux et issus de traités prévus à l'article 35 et fera en sorte que toutes les lois et tous les règlements fédéraux doivent maintenir les droits ancestraux ou issus de traités et ne pas y porter atteinte. Les traités sont au cœur du tissu constitutionnel du Canada. Ce sont des accords fondamentaux en vertu desquels le Canada a été créé. La disposition de non-dérogation est un élément clé si nous voulons faire respecter nos accords fondamentaux et veiller à ce que les parties tiennent leurs promesses.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont contribué à cette initiative. Tous les efforts que nous avons déployés jusqu'à maintenant en ont valu la peine. *Mahsi'cho* pour cette occasion.

[Français]

Le vice-président : Je vous remercie, monsieur Lafferty.

Je souligne l'arrivée au comité de la sénatrice Batters.

Nous commençons la période des questions avec la marraine du projet de loi, la sénatrice LaBoucane-Benson.

[English]

Senator LaBoucane-Benson: I want to thank Grand Chief Lafferty for that speech. It's the first time I've heard from you, Grand Chief. That was very interesting. Thank you so much.

I want to welcome Mr. Goodon back to a Senate committee. You seem to be hitting all the high points this week — APPA, here and House of Commons tomorrow. You are busy.

I know that MMF has a long-standing relationship with the federal government. You've been working closely with them on this, as well as many other projects. I had the chance to meet with your president the other day. You have a lot going on. Can you confirm, first of all, that MMF has been adequately consulted on Bill S-13?

Mr. Goodon: Thank you, senator.

My understanding is that the work has been done on Bill S-13, with the exception of the potential, proposed UNDRIP amendments, which we think are not pertinent at this time, and we need to make a move on this sooner rather than later, as actually now is later than sooner. Absolutely, yes.

Senator LaBoucane-Benson: My second supplemental question is this: A non-derogation clause, even in its name, sounds academic and legal. Can you help the committee understand what the passing of Bill S-13 would mean for MMF?

Mr. Goodon: I think that the fundamental point is to simplify things. As I said in my notes, we won't need to have to look at every single act that's coming through the Parliament of Canada. This simplification underscores the recognition of section 35 rights, the importance of that, and how it's fundamental to everything that the Crown is doing, whether it's federal or provincial Crown, although there may be barriers at other levels of government. Yes, the understanding that it's there and must be looked at through that lens is absolutely vital for our continued work because we don't want to go back and fight old battles over and over again. We want to move forward with the good work we're all doing together.

Senator LaBoucane-Benson: Thank you.

[Translation]

Senator Dalphond: I'd like to start by thanking both of our witnesses today.

[Traduction]

La sénatrice LaBoucane-Benson : Je tiens à remercier le grand chef Lafferty pour son discours. C'est la première fois que je vous entends, grand chef. C'était très intéressant. Je vous remercie.

Je tiens à souhaiter de nouveau la bienvenue à M. Goodon au sein d'un comité sénatorial. Si je ne me trompe pas, vous avez témoigné hier devant le Comité des peuples autochtones, et demain, vous comparâtes devant le comité de la Chambre des communes. Vous êtes fort occupé.

Je sais que la Fédération des Métis du Manitoba entretient une relation de longue date avec le gouvernement fédéral. Vous avez travaillé en étroite collaboration sur ce dossier et sur de nombreux autres. J'ai eu l'occasion de rencontrer le président de la FMM l'autre jour. Bien des choses se passent en ce moment. Tout d'abord, pouvez-vous me confirmer que votre organisation a été consultée convenablement au sujet du projet de loi S-13?

M. Goodon : Je vous remercie, madame la sénatrice.

À ma connaissance, on a travaillé sur le projet de loi S-13, à l'exception des amendements potentiels concernant la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, qui, selon nous, ne sont pas pertinents pour l'instant. Nous devons agir le plus tôt possible, en fait, nous devons agir maintenant.

La sénatrice LaBoucane-Benson : Ma deuxième question complémentaire est la suivante : lorsqu'on parle de disposition de non-dérogation, on dirait que cela tient du jargon juridique. Pouvez-vous donc expliquer au comité ce que l'adoption du projet de loi S-13 signifierait pour la Fédération des Métis du Manitoba?

M. Goodon : Je dirais que l'élément fondamental, c'est qu'on simplifie les choses grâce à cette disposition. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, nous n'aurons pas besoin d'examiner chaque mesure législative qui est présentée au Parlement du Canada. On reconnaît ainsi les droits énoncés à l'article 35, leur importance et la mesure dans laquelle le gouvernement, fédéral ou provincial, doit en tenir compte dans tout ce qu'il fait, bien qu'il puisse y avoir des obstacles à d'autres ordres de gouvernement. Chose certaine, il est essentiel pour la poursuite de nos travaux de comprendre que ces droits existent et qu'ils doivent être reconnus, car nous ne voulons pas revenir en arrière et reprendre les mêmes batailles. Nous voulons continuer de collaborer avec vous.

La sénatrice LaBoucane-Benson : Je vous remercie.

[Français]

Le sénateur Dalphond : Je voudrais d'abord remercier nos deux invités aujourd'hui.

[English]

My first question is about the last part of both of your presentations. It's about UNDRIP, as you may suspect. We don't have any questions or issues with the first part of the bill, having the interpretation clause being part of the Interpretation Act instead of each being a separate act. You can forget one and have different wording from one to the other, which causes great confusion. We're going to solve that problem.

The other issue is the UNDRIP bill. Grand Chief Lafferty, I understand you were elected at the Northwest Territories legislature for a long period of time. At one point, you were the Minister of Justice, if I'm not wrong, and Minister of Education and Speaker at one point. You have an understanding of the legal department and how the laws are done, and you are clearly of the view that we should not proceed and add to this bill provisions concerning UNDRIP?

Mr. Lafferty: Thank you for that question.

With my previous experience at the territorial legislature, as Minister of Justice, Minister of Education and Speaker, regarding the whole process itself of the Interpretation Act with the non-derogation area, we've been working on it for 20-plus years. With the reintroduction of UNDRIP, I think it's going to take time to get there. It is a separate entity. When we started 20-plus years ago with the negotiation of the amendment to the Interpretation Act, UNDRIP wasn't thought of at that time. There might have been some discussion, but it wasn't in the picture at that time. This has been in the works for some time. If we were to add UNDRIP to the whole process of the bill we're discussing here being tabled, it will delay the whole process. We respectfully would like to exclude that at this point in time. We will support it when it comes to a later time, as introduction, but at this point in time, without the UNDRIP, we need to speed up the process. As another speaker said, we've been at this for quite some time now. This will give us an opportunity to move forward.

Senator Dalphond: Grand Chief, your main concern seems to be about creating time or delaying the passage of the bill. Normally, a bill comes from the House of Commons and, if the Senate amends it, then it has to return to the House of Commons, which may result in delays. But here, the bill was introduced in the Senate. We're the first to go to bat, if I can use that

[Traduction]

Ma première question porte sur la dernière partie de vos deux présentations. Comme vous devez vous en douter, elle concerne la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Nous n'avons pas de questions sur la première partie du projet de loi qui porte sur l'inscription de la disposition d'interprétation dans la Loi d'interprétation plutôt que d'adopter chaque fois une loi distincte. Cela ne nous pose pas problème. Un oubli est toujours possible et un libellé qui diffère d'une mesure à l'autre engendrera beaucoup de confusion. Nous allons régler ce problème.

Mon autre question concerne le projet de loi sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Grand chef Lafferty, je crois comprendre que vous avez longtemps siégé à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest. Vous avez déjà été ministre de la Justice, si je ne m'abuse, ministre de l'Éducation et Président. Vous savez comment fonctionne le service juridique et comment les lois sont rédigées. Or, vous êtes manifestement d'avis que nous ne devrions pas procéder et ajouter à ce projet de loi des dispositions sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones?

M. Lafferty : Je vous remercie de votre question.

À l'Assemblée législative territoriale, où j'ai été ministre de la Justice, ministre de l'Éducation et Président, nous avons travaillé pendant plus de 20 ans sur l'ensemble du processus entourant la Loi d'interprétation. Il faudra du temps, selon moi, avant d'ajouter la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. C'est un élément distinct. Lorsque nous avons entamé la négociation sur la modification de la Loi d'interprétation il y a plus de 20 ans, personne ne pensait alors à la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. On aurait pu en discuter, mais on n'en était pas là. Le projet de loi est en cours d'élaboration depuis un certain temps. Ajouter la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones dans le projet de loi retardera tout le processus. Nous demandons respectueusement son exclusion pour l'instant. Nous l'appuierons quand elle sera présentée dans une autre mesure, plus tard, mais pour l'instant, il faut donner un coup d'accélérateur, en omettant la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Comme l'a dit un autre intervenant, nous travaillons sur la mesure actuelle depuis un bon bout de temps. Elle nous permettra d'aller de l'avant.

Le sénateur Dalphond : Grand chef, votre principale préoccupation semble être de gagner du temps et de ne pas retarder l'adoption du projet de loi. Normalement, la Chambre des communes nous renvoie un projet de loi. Si le Sénat amende celui-ci, il doit être renvoyé à la Chambre des communes, ce qui peut entraîner des retards. Dans ce cas-ci, le projet de loi a été

expression. If we're going to amend it, that would not create delays. Will that address your concerns?

Mr. Lafferty: This is an area that we thought about when we first came in. The inclusion of the UNDRIP clause would make it a very different bill. We have not conducted an analysis of whether or not it would make it a better bill before us. There are many ways to make this a better bill, but this is an important bill and we do not want the inclusion of the UNDRIP clause to derail this important bill at this point in time. Those are some of the key concerns that we've had with the land claims coalition. There are 26 nations across Canada. The coalition membership includes modern treaty governments and organizations across Canada. The coalition members would like to see this bill passed without amendment. We've received correspondence at the federal level as well pertaining to this. Those are some of the key areas of concern that have been brought to our attention at discussion around the table with the land claims coalition.

Senator Simons: I'll start with Mr. Goodon and maybe Grand Chief Lafferty as a follow-up.

We heard witnesses earlier in our process who spoke for Indigenous women and Indigenous women's groups and argued with great passion that the exclusion of an UNDRIP clause would leave their rights vulnerable and that a non-derogation clause in and of itself pointing to the section in the Charter didn't specifically speak to women's rights in a way that the UNDRIP clause does. On the other hand, we heard from other witnesses that if we open this up and start sticking things in, it will change the intent of the bill, and it will be done by us without all of the collaborative consultation that was done on the non-derogation clause. What do you say to the Indigenous women who came before us and said they do not feel protected by the non-derogation clause alone?

Mr. Goodon: That's a great question. I'll try to get to the meat of this, but I have a couple of things to add to what the Grand Chief was saying.

We have supported the UNDRIP clause. I was in Geneva in 1999 helping with the drafting, so we're long-time supporters of UNDRIP. One of the things we might want to consider is that UNDRIP isn't necessarily the ceiling but is a floor. As we know, the Organization of American States is also working on the American declaration, which goes a couple of steps further. Will we be considering the ADRIP next year on an issue like this? It will make it a different bill.

présenté au Sénat. Nous sommes les premiers à nous présenter au bâton, si je puis dire. Si nous amendons le projet de loi, cela n'occasionnera pas de retard. Cela vous rassurerait-il?

M. Lafferty : C'est un point auquel nous avons réfléchi en partant. L'ajout de la disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones transformerait ce projet de loi. Nous n'avons pas fait d'analyses pour savoir si le projet de loi s'en trouverait amélioré ou non. Ce projet de loi est important. Même s'il y a bien des façons de l'améliorer, nous ne voulons pas que l'ajout de la disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones le fasse dérailler. Il s'agit des principales préoccupations qu'a la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales. Il y a 26 nations au Canada. Parmi les membres de la coalition, il y a des gouvernements et des organismes signataires de traités modernes au Canada. Les membres de la coalition souhaitent l'adoption du projet de loi sans amendement. Nous avons aussi reçu des lettres à ce sujet du fédéral. Ce sont là parmi les principales préoccupations à avoir été portées à notre attention lors des discussions avec la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales.

La sénatrice Simons : Je commencerai par M. Goodon et je poursuivrai peut-être avec le grand chef Lafferty.

Nous avons entendu des témoins plus tôt dans le processus qui s'exprimaient au nom de femmes autochtones et de groupes de femmes autochtones. Ces personnes ont fait valoir avec beaucoup de conviction qu'on fragiliserait leurs droits en excluant l'ajout d'une disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, car une disposition de non-dérogation renvoyant à la Charte ne défendrait pas les droits des femmes comme le ferait une disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Cependant, d'autres témoins nous ont dit que si nous ajoutons des éléments dans le projet de loi, nous nous trouverons à en changer l'esprit, et que nous le ferons sans avoir mené de consultations axées sur la collaboration comme celles qui ont eu lieu au sujet de la disposition de non-dérogation. Que dites-vous aux femmes autochtones qui nous ont dit que la disposition de non-dérogation à elle seule leur paraît insuffisante pour les protéger?

M. Goodon : C'est une excellente question. Je vais tenter d'aller à l'essentiel, mais j'aimerais d'abord ajouter une ou deux choses à ce que le grand chef a dit.

Nous avons appuyé la disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. J'ai aidé à la rédaction de cette déclaration à Genève en 1999, nous en sommes donc des partisans de longue date. Il serait peut-être bon de considérer que celle-ci n'est pas nécessairement un plafond, mais plutôt un seuil. Nous savons que l'Organisation des États américains travaille à une déclaration américaine qui va un peu plus loin. Prenons-nous en compte la déclaration américaine

One of the things you spoke of is the cause for concern, which is time, and the time needed to go back and do the consultations properly and to do the engagement. To consult effectively with Indigenous nations, governments and peoples across the country takes a fair amount of time, as our Métis governments are finding out with respect to our self-government and treaty negotiations right now.

What will we say to Indigenous women's groups who have this feeling? One of the things we need to do is to consider the fact that we're on a journey and we're taking steps — one step and then the next step. I had the opportunity to walk up to Everest base camp. At one point, I was counting one step as an objective. Sometimes we need to do that as well here. Not everything will be perfectly aligned, but if we can take that step and hear the voices that have these concerns, then I believe there's opportunity for discussion and work further down the road to be certain that those concerns are addressed.

Senator Simons: Grand Chief Lafferty, what are you doing to address the concerns raised by Indigenous women that they are not respected and protected by the non-derogation clause alone?

Mr. Lafferty: *Mahsi* for the question.

As elected officials, we represent various parties, individuals and community members when it comes to certain organizations that may have an interest — whether it be the UNDRIP or part of the whole discussion on the bill itself.

I want to reflect on the engagement. Regarding the introduction of UNDRIP through Bill S-13, it will take some time to engage people across Canada, and time is of the essence. Like I said earlier, if there are other opportunities that arise at a later time, we fully support them, whether it be UNDRIP introduction or others. At this point in time, time is of the essence to move this further along. It has been 20-plus years we've been negotiating this. The Land Claims Agreement Coalition, or LCAC, has been in discussion on this particular bill. There's been correspondence with the federal government as well via letters going back and forth. I think it's time that we proceed with this. My colleague has stated that we're on a journey. I know this has been a long journey, 20-plus years, but we must embark on the journey to complete Bill S-13 to move forward with that.

There are organizations out there that obviously will be reaching out to us as well. I just want to say to organizations such as Native Women's Association of Canada and other organizations that may have areas of concern or issues,

sur les droits des peuples autochtones sur une question comme celle-là l'an prochain? Le projet de loi ne sera plus le même.

Vous avez parlé du temps comme étant une source de préoccupation, du temps qu'il faut pour mener des consultations correctement et établir un dialogue. Il faut du temps pour consulter des nations autochtones, des gouvernements et des populations à l'échelle du pays, comme le voient les gouvernements métis en ce moment dans le cadre des négociations sur les traités et sur l'autonomie gouvernementale.

Que dirons-nous aux groupes de femmes autochtones qui ont cette impression? Il faut garder à l'esprit que nous avons entamé un parcours où nous progressons petit à petit, un pas après l'autre. J'ai marché jusqu'au camp de base de l'Everest. À un moment donné, faire un seul pas était un objectif en soi. Parfois, c'est aussi ce qu'il faut faire ici. Tout ne tombera pas parfaitement en place, mais si nous parvenons à faire ce pas, et à écouter ces préoccupations, je crois qu'il sera possible de discuter et de travailler ultérieurement pour nous assurer de répondre à celles-ci.

La sénatrice Simons : Grand chef Lafferty, que faites-vous pour répondre aux préoccupations soulevées par des femmes autochtones qui disent que la disposition de non-dérogation ne suffira pas à elle seule à leur assurer respect et protection?

M. Lafferty : *Mahsi* pour la question.

En tant qu'élu, nous représentons une variété de parties, de personnes et de membres de communautés faisant partie d'organismes que la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones ou l'ensemble de la discussion sur le projet de loi comme tel peut intéresser.

Je veux parler du dialogue. Il faudra un certain temps pour établir un dialogue avec des gens de partout au Canada au sujet de l'ajout de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones dans le cadre du projet de loi S-13, et le temps presse. Comme je l'ai dit précédemment, si d'autres occasions se présentent plus tard, nous les appuierons sans réserve, qu'il s'agisse d'une mesure sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones ou d'autres mesures. En ce moment, il est essentiel que le projet de loi progresse. La Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales a discuté de ce projet de loi en particulier. Il y a eu des échanges de lettres avec le gouvernement fédéral. Je crois qu'il est temps de procéder avec cette mesure. Mon collègue a dit que nous suivons un parcours. Je sais que nous l'avons entamé il y a longtemps, plus de 20 ans, mais il faut maintenant faire franchir au projet de loi S-13 le reste du parcours pour que ces mesures entrent en vigueur.

Il y a des organismes qui communiqueront avec nous aussi, à l'évidence. Je veux simplement dire aux organismes comme l'Association des femmes autochtones du Canada et aux autres organismes qui ont des sujets de préoccupation ou des problèmes

obviously those will be brought to our attention as we move further along with this new bill.

Mahsi.

Senator Klyne: Mr. Goodon, what are your thoughts on the effect of Bill S-13, such as eliminating the need for Aboriginal peoples to request an NDC or non-derogation clause every time the government adopts a legislative measure that could have an impact their rights and could contribute to reconciliation? When I ask about your thoughts on the impact of Bill S-13, will it be a mere advantage or a significant and substantial advantage? On the other side of that, is there an act where an NDC shouldn't be repealed and instead needs to be ever-present to ensure there's no misinterpretation?

Mr. Goodon: Thank you, senator.

I think the changes proposed in Bill S-13 will make a clear difference. Many times, when we're negotiating agreements, whether it's on housing or self-government or, even broader, on land issues, rights issues, et cetera, there's a certain tendency for us to have to use legal help. The less red tape the better when we have issues of great importance, like being able to care for our own kids or provide housing for our elders. Those are extremely important. It's not something that our negotiating team needs to spend another 40 hours working on. It's just an understanding that this is a part of everything that is being done moving forward.

On your second question, I don't have the depth of knowledge to say whether there should be an act that should not be a part of this. I apologize for that. I may have to do some thinking, and next time we're stuck in an airplane together, I'll tell you.

Senator Klyne: Grand Chief Lafferty, is there any act for which you feel the NDC shouldn't be repealed, that it needs to be upfront, clear, present, so nothing is misinterpreted?

Mr. Lafferty: The whole non-derogation clause is finally a response to the recommendation ensuring that every enactment would be interpreted as upholding Aboriginal treaty rights. This is according to our satisfaction as LCAC. You've heard from other jurisdictions as well, such as the Nisga'a government and Nunavut Tunngavik Inc., or NTI, that we should move forward on this as soon as possible. Not to elaborate further, but I echo the message on behalf of the Tlicho government that we support this bill going forward. Not only that, but at the same time, this bill obviously will ensure that federal laws and regulations would be interpreted to uphold Aboriginal treaty rights within Canada. Those are some of the areas of discussion that we've

que l'on portera sûrement à notre attention ceux-ci au fur et à mesure que le nouveau projet de loi progressera.

Mahsi.

Le sénateur Klyne : Monsieur Goodon, que pensez-vous des effets du projet de loi S-13, comme celui d'éviter aux peuples autochtones d'avoir à demander une disposition de non-dérogation chaque fois que le gouvernement adopte une mesure législative qui pourrait avoir un effet sur leurs droits et favoriser la réconciliation? En répondant à cette question sur les effets du projet de loi S-13, pourriez-vous me dire si vous pensez que ce sera un avantage accessoire ou si celui-ci sera significatif ou substantiel? Par ailleurs, y a-t-il des lois dans lesquelles la disposition de non-dérogation ne doit pas être abrogée, mais bien conservée à jamais afin d'éviter toute erreur d'interprétation?

M. Goodon : Je vous remercie, sénateur.

Je crois que les modifications proposées dans le projet de loi S-13 feront une nette différence. Lorsque nous négocions des ententes, que celles-ci portent sur le logement, sur l'autonomie gouvernementale ou, même de manière plus large, sur les questions territoriales ou sur les droits, etc., nous avons souvent tendance à demander des conseils juridiques. Moins il y a de formalités, mieux c'est quand nous avons des dossiers d'une importance cruciale, comme nous occuper de nos enfants ou fournir des soins à nos aînés. C'est extrêmement important. Il est inutile que notre équipe de négociation consacre 40 heures supplémentaires à ce genre de choses. On comprend simplement que cela fait partie de tout ce qui sera fait dans l'avenir.

Pour ce qui est de votre deuxième question, je n'en sais pas assez à ce sujet pour dire s'il faudrait une loi distincte de ce projet de loi-ci. Je m'en excuse. Il me faudra sans doute y réfléchir, et la prochaine fois que nous serons pris ensemble à bord d'un avion, je vous répondrai.

Le sénateur Klyne : Grand chef Lafferty, y a-t-il des lois dans lesquelles, à votre avis, la disposition de non-dérogation ne doit pas être abrogée, dans lesquelles il faut la garder présente et claire, afin d'éviter toute erreur d'interprétation?

M. Lafferty : La disposition de non-dérogation est une réponse attendue à la recommandation d'interpréter chaque loi en maintenant les droits ancestraux ou issus de traités. Les membres de la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales en sont satisfaits. Vous avez également entendu d'autres entités politiques, comme le gouvernement Nisga'a et Nunavut Tunngavik Inc. dire qu'il faut faire progresser ce projet de loi le plus rapidement possible. Sans en dire plus, je fais écho au message du gouvernement tlicho pour dire que nous appuyons ce projet de loi. Sans compter que, parallèlement, le projet de loi fera évidemment en sorte que les lois et les règlements fédéraux seront interprétés comme maintenant les droits ancestraux ou

been having as LCAC, as land claims coalitions across Canada with 26 nations.

Senator Pate: Thank you to our witnesses for being here.

Sometimes the government consults with those who it already knows are in agreement and not with those who may have challenges. I have two related questions. Do either of you know of any Indigenous organization that would not support the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples? Given that this is an opportunity, as has already been pointed out by colleagues, with the bill being at first instance here in the Senate, why would we not improve the bill at this stage rather than wait another number of years to include the UN declaration? It's so clearly being called for by so many.

Mr. Goodon: Thank you, senator.

Consultation and the duty to consult are not my expertise, but I have been a part of our government's response to it since I think the early 2000s. To us, consultation isn't pro forma. It's not just something on which you go through the motions, although there are some governments that have done that in the past. Not every government does it perfectly. Consultation has different meanings, depending on which side of the table you're sitting on.

To my understanding, the duty to consult is owed to peoples and nations and not to organizations or non-profits. Although there are organizations that are able to advocate on the behalf of particular individuals, the idea of nationhood and nation-to-nation and government-to-government is something that needs to be considered with a little broader understanding than to organizations that advocate on behalf of particular groups.

With that being said, I don't know of any organization or Indigenous government that would be opposed to the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

I have heard this phrase before, and I apologize for pulling out my phone to look it up: Perfect is the enemy of the good. I've heard that said before. If we strive for perfection, if we strive to get this piece of legislation absolutely perfect, we probably will be waiting another 20 years. Hopefully, Grand Chief Lafferty is still around in those 20 years to push it forward. In order to get the "good" done, I respectfully believe that we need to move forward on this act and pass it and, at the same time, continue to work on all the other facets that will accompany it, including the United Nations declaration. I would urge our Government of Canada to take a look at the American declaration, which, as I

issus de traités au Canada. Voilà en partie ce sur quoi ont porté les discussions de la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales partout au Canada avec 26 nations.

La sénatrice Pate : Je remercie les témoins d'être là.

Il arrive que le gouvernement consulte ceux qu'il sait être déjà en accord avec lui plutôt que ceux qui sont aux prises avec des problèmes. J'ai deux questions interreliées. L'un de vous connaît-il un organisme autochtone qui n'appuie pas la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones? Étant donné que le Sénat, comme l'ont fait valoir des collègues, est la première Chambre à étudier le projet de loi, nous avons la possibilité d'améliorer le projet de loi à cette étape-ci plutôt que d'attendre un certain nombre d'années avant d'ajouter la déclaration des Nations unies. Pourquoi ne pas le faire? Il y a tellement de personnes qui demandent clairement de le faire.

M. Goodon : Merci, sénatrice.

Je ne suis pas un expert en ce qui concerne les consultations et le devoir de consulter, mais je contribue à la réponse de notre gouvernement à l'égard de ce document depuis, si je ne me trompe, le début des années 2000. Pour nous, le processus de mener des consultations n'est pas qu'une formalité. Ce processus ne se résume pas à quelque chose que l'on fait sans conviction, même si certaines instances gouvernementales l'ont fait par le passé. Ce ne sont pas tous les gouvernements qui savent parfaitement comment consulter. Selon le côté de la table où vous êtes assis, le processus de consultation peut avoir une signification différente.

Or, selon ma compréhension, le devoir de consulter est envers les peuples et les nations, et non envers des organisations ou des organismes à but non lucratif. Même si certaines organisations sont capables de parler au nom des particuliers, les notions d'appartenance à la nation et de relation de nation à nation et de gouvernement à gouvernement doivent être prises en compte selon une compréhension plus générale comparativement aux organisations qui militent au nom de groupes précis.

Cela dit, je ne connais aucun organisme ou gouvernement autochtone qui soit contre la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones.

J'ai déjà entendu cette expression, et je suis désolé de devoir consulter mon téléphone pour vérifier : « Le mieux est l'ennemi du bien. » J'ai entendu des personnes le mentionner. Si l'on vise la perfection, si notre but est que ce projet de loi soit absolument parfait, il ne fait aucun doute que nous allons attendre encore 20 ans. Il est à espérer que le grand chef Lafferty sera encore là dans 20 ans pour faire avancer ce dossier. Si l'on veut obtenir le « bien », je dois avouer respectueusement que je crois qu'il faut aller de l'avant avec ce projet de loi et l'adopter. Parallèlement, il faut continuer à travailler sur tous les autres aspects qui y sont associés, y compris la Déclaration des Nations unies sur les

said, goes even further with respect to the rights of Indigenous peoples in the Americas.

Thank you.

Senator Pate: I also would like to hear from Grand Chief Lafferty in a minute, but that saying is one of my least favourite sayings, in part because bad and the inadequate are also the enemy of good. In this case, as you acknowledge, virtually every Indigenous government and organization agrees that the UN declaration needs to be included. Why we would not include it, at this opportune time, in legislation, right now, still eludes me. Your answer has not convinced me otherwise, but I would be very interested in the Grand Chief's —

Mr. Goodon: May I add to that? I appreciate that. I grew up with a father who — we lived on the land, lived on a farm. One of his pet peeves was when people said, “good enough.” He hated that because it is not good enough. If you can make it better, then make it better. At the same time, we could be spending an awful lot of time.

I do want to reflect back on the idea of time and consultation. If consultation is, again, to be done properly, then all the actors need to be consulted on the wording. Like I said in my statement earlier, it's not that we're against it; it's just that this time we feel it is important to take the ball and put it over the goal line at this point. Thank you.

[Translation]

Senator Dupuis: Thank you both for being here.

I have a question for Grand Chief Lafferty.

When the minister was here, he explained that Bill S-13 would cover all the acts containing non-derogation clauses, except three, including the one that applies to the Mackenzie Valley.

I thought I heard you mention the Mackenzie Valley in your opening statement, Mr. Lafferty. Can you confirm whether I heard you correctly? Section 5 of the Mackenzie Valley Resource Management Act is basically a non-derogation clause, and the act isn't listed in the schedule to Bill S-13. Is that the act you were talking about earlier?

droits des peuples autochtones. J'exhorte le gouvernement du Canada à examiner la déclaration américaine sur les droits des peuples autochtones, qui, comme je l'ai précisé, va plus loin dans le respect des droits des peuples autochtones dans les Amériques.

Merci.

La sénatrice Pate : J'aimerais aussi entendre le grand chef Lafferty dans un instant. En fait, c'est l'une des expressions que j'aime le moins, tout simplement parce que « mauvais » et « inadéquat » sont aussi les ennemis du bien. Dans ce cas-ci, comme vous l'avez mentionné, presque tous les gouvernements autochtones et toutes les organisations conviennent que la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones doit être incluse. La raison qui justifie de ne pas l'inclure, à ce moment, dès maintenant, dans le projet de loi, m'échappe encore. Votre réponse ne m'a pas convaincue du contraire, mais je suis très curieuse de savoir ce que le grand chef..

M. Goodon : Puis-je ajouter quelque chose? Je vous en suis reconnaissant. J'ai grandi avec un père qui — nous vivions sur une terre, une terre agricole. Parmi les choses qui énervaient mon père, il y avait l'expression « assez bon ». Il détestait cette expression, car cela signifie que ce n'est pas suffisant. Si l'on peut améliorer quelque chose, alors il faut l'améliorer. En même temps, cela pouvait prendre énormément de temps.

Je veux revenir sur la notion de temps et de consultation. Au risque de me répéter, pour que les consultations soient faites correctement, il faut que toutes les parties soient consultées à propos du libellé. Comme je l'ai dit dans ma déclaration initiale, nous ne sommes pas contre la déclaration. À ce stade-ci, nous jugeons qu'il est plus important de passer à l'étape suivante. Merci.

[Français]

La sénatrice Dupuis : Merci à vous deux d'être ici aujourd'hui.

J'aurais une question pour le grand chef Lafferty.

Quand le ministre est venu témoigner devant le comité, il nous a expliqué que le projet de loi S-13 allait couvrir la plupart des lois où il y a des clauses de non-dérogation, sauf trois situations, dont celle qui s'appliquerait dans la vallée du Mackenzie.

Quand vous avez fait votre présentation, monsieur Lafferty, il me semble vous avoir entendu faire référence à la vallée du Mackenzie, pouvez-vous me le confirmer? Je vois que dans la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, il y a l'article 5 qui est, en effet, une clause de non-dérogation et cette loi n'est pas dans l'annexe du projet de loi S-13. Est-ce que c'est bien de cette loi que vous nous parliez tout à l'heure?

The reason I ask is that the minister told us, when he was here, that Bill S-13 would not repeal the clause in the Mackenzie Valley act because the First Nations impacted by the bill had expressly requested that. Could you please confirm whether that's what you were speaking of earlier?

To your knowledge, is it true that the affected First Nations expressly requested that Bill S-13 not cover the Mackenzie Valley Resource Management Act?

[English]

Mr. Lafferty: When I referred to the Mackenzie Valley Resource Management Act, I was using it as a prime example. Speaking to the proposed amendment to the overall Mackenzie Valley Resource Management Act, it also mirrors the proposed non-derogation clause in the Interpretation Act, so I just wanted to use that analysis towards the Interpretation Act that is before us. When it comes to speaking about the engagement, there have been several uses of the word “consultation.” I try to stay away from the word “consultation.” Engaging the people, engaging the communities, engaging Canada is more appropriate. It will take some time to engage people. But at the same time, when it comes to this whole land claims coalition, it has been in the works for 20-plus years as well. I was just using the MVRMA as an example tool when it comes to this whole non-derogation clause as part of the Interpretation Act.

[Translation]

Senator Dupuis: I have a follow-up question for Grand Chief Lafferty.

To your knowledge, have any First Nations who are self-governing Indigenous governments expressly asked not to be covered by Bill S-13?

[English]

Mr. Lafferty: In the discussions that we have had in the past with Land Claims Agreements Coalition, or LCAC, holders, 26 First Nations, when it comes to Bill S-13 and the non-derogation clause, there has been a lot of discussion that we must move this further along. We've been waiting for some time now. There hasn't been any opposition or abstention on this matter. The LCAC, all the land claim groups and the monetary holders, are in full support of this bill going forward. Yes, they want to see the bill go forward. We are looking forward to positive change.

Je vous pose cette question parce que le ministre nous avait dit, quand il est venu, que cette loi n'était pas abrogée par le projet de loi S-13, entre autres, parce que cela répondait à une demande expresse des Premières Nations qui étaient touchées par ce projet de loi. Pouvez-vous confirmer que c'est de cela que vous parliez tout à l'heure?

À votre connaissance, est-ce que c'est exact que les Premières Nations ont exprimé le désir express que la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie ne soit pas couverte par le projet de loi S-13?

[Traduction]

M. Lafferty : Lorsque j'ai parlé de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, j'y faisais référence parce que c'est un excellent exemple. Or, l'amendement proposé à cette loi reflète aussi la disposition de non-dérogation proposée dans la Loi d'interprétation. Par conséquent, je voulais simplement utiliser cet exemple lié à la Loi d'interprétation puisque nous l'examinons en ce moment. Quand on parle de participation, plusieurs définitions du terme « consultation » ont été utilisées. Pour ma part, j'évite d'employer le mot « consultation ». J'estime qu'il est plus approprié de parler de mobilisation de la population, des communautés et du Canada. Toutefois, il faudra un certain temps pour mobiliser la population. Parallèlement, il ne faut pas oublier que la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales est aussi en préparation depuis plus de 20 ans. Je voulais simplement utiliser la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie comme un exemple d'outil par rapport à la disposition de non-dérogation dans la Loi d'interprétation.

[Français]

La sénatrice Dupuis : J'ai une sous-question pour le grand chef Lafferty.

À votre connaissance, à l'intérieur de la coalition des gouvernements autonomes autochtones, est-ce qu'il y a des Premières Nations qui ont demandé expressément de ne pas être couvertes par projet de loi S-13?

[Traduction]

M. Lafferty : Dans le cadre des discussions que nous avons eues dans le passé avec la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales — c'est-à-dire les propriétaires, les 26 Premières Nations —, en ce qui concerne le projet de loi S-13 et la disposition de non-dérogation, il a abondamment été souligné qu'il faut passer à la prochaine étape. Les parties attendent depuis déjà très longtemps. Il n'y a eu aucune opposition ni abstention à ce sujet. La Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales, tous les groupes de

Mahsi.

Senator Clement: Welcome to both of you and thank you for being here. Thank you for your work as well — for the dedication you have to this work.

I want to speak about consultation again. I want to come back to the questions asked by Senators Simons and Pate. I want to speak about urgency. I heard you, Mr. Goodon, talk about how consultation is not just with organizations but with nations directly, so I'm listening to you.

I just want to quote Ms. Metallic, who provided testimony. She was here on behalf of the Indigenous Bar Association. She said:

By stating clearly in the Interpretation Act that federal laws and regulations must be interpreted in conformity with both section 35 and the UN declaration, Canada can truly achieve what it has already promised. Citing the need for more consultation to delay such a revision would be unfortunate, in our view.

Ms. Niman spoke with urgency about women and gender-diverse Indigenous people and spoke of the particular intersectionality of those people and spoke about the fact that the UNDRIP speaks much more directly to that intersectionality than section 35 can or has proven to do, or not do.

I guess I need to hear from both of you. Can you speak to the urgency that those women spoke of on behalf of intersectional people, and on this journey that we are all on, how that incrementalism can be problematic for people who speak with urgency?

Mr. Goodon: Why don't you take a shot at this one first, Grand Chief?

Mr. Lafferty: *Mahsi* for that question.

There is urgency when it comes to engaging on this very important bill before us, Bill S-13, when it comes to adding other areas of interest, let's say UNDRIP as a prime example. As the Tlicho government, even through the LCAC, the whole Land Claims Agreements Coalition, have not done much of our own analysis of the ramifications of including an UNDRIP clause into the bill. We need to do more work in this area. This was not

revendication territoriale et les détenteurs de titres appuient sans réserve la progression de ce projet de loi à la prochaine étape. Oui, ils veulent que le projet de loi aille de l'avant. Nous attendons avec impatience un changement positif.

Mahsi.

La sénatrice Clement : Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux, et je vous remercie de votre présence. Je vous remercie également pour votre travail — pour votre dévouement à l'égard de ce dossier.

J'aimerais revenir à la notion de la consultation. Je veux revenir aux questions que les sénatrices Simons et Pate ont posées. J'aimerais aborder l'urgence d'agir. Monsieur Goodon, je vous ai entendu soulever le fait que le devoir de consulter n'est pas seulement envers les organisations, mais aussi directement les nations. J'entends ce que vous dites.

Je voudrais simplement citer Mme Metallic, qui a témoigné devant notre comité au nom de l'Association du Barreau autochtone. Elle a déclaré ce qui suit :

En stipulant clairement dans la Loi d'interprétation que les lois et règlements fédéraux doivent être interprétés conformément et à l'article 35 et à la déclaration des Nations unies, le Canada peut réellement tenir sa promesse. À notre avis, il serait regrettable d'invoquer la nécessité d'une consultation approfondie pour retarder ces modifications.

Par ailleurs, Mme Niman a souligné l'urgence d'agir pour les femmes et les personnes de diverses identités de genre autochtones, plus particulièrement en ce qui concerne les aspects intersectionnels de ces groupes. Elle estime que la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones aborde beaucoup plus directement cette intersectionnalité que ne le fait, ou pourrait le faire, l'article 35.

Je suppose qu'il serait important d'entendre ce que vous avez tous les deux à dire. D'une part, pouvez-vous nous donner plus de détails sur l'urgence d'agir soulevée par ces témoins au nom des groupes intersectionnels et, d'autre part, comment le fait d'avancer graduellement peut-il représenter un problème pour les personnes qui affirment qu'il est urgent d'agir?

M. Goodon : Grand chef, voulez-vous vous exprimer en premier sur cette question?

M. Lafferty : *Mahsi*, pour la question.

Il y a urgence d'agir pour l'engagement envers ce très important projet de loi dont nous sommes saisis, le projet de loi S-13, surtout pour l'ajout d'autres éléments d'intérêt, le parfait exemple étant la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Le gouvernement tlicho, même dans le cadre de la Coalition pour les accords sur les revendications territoriales, n'a pas analysé les répercussions de

thought of when the bill was first introduced 20-plus years ago, so we need discussion, engagement and negotiation. This is new to us. When I say “new,” the Northwest Territories government passed the UNDRIP law. We, as Indigenous governments across the Northwest Territories, fully supported it going forward, but that’s a separate bill that came and went. It is something that we’re working with and that we’ve introduced through LCAC and NWT, Northwest Territories. There is a new law in the works, so we have to work with that. With Bill S-13 that is before us, I believe there is an urgency to move this further along expeditiously. To make another amendment will obviously consider engaging Canadians across Canada. I’m not certain how long that will take, but it will delay the process. I’m not sure how long that delay will be. I can only speak for my Tlicho Government Chief Executive Council and LCAC — we were part of that process as well — that we want to move forward expeditiously with Bill S-13 as it stands.

Senator Clement: Thank you.

Mr. Goodon: I agree with my colleague, Grand Chief Lafferty. As Red River Métis, we also haven’t had the appropriate time to be able to dig into the potential ramifications of the wording around this. As we know, words are important, especially when it comes to issues like this, and this is a grand issue. UNDRIP is an umbrella document that can literally change lives. If it needs to be included, I think we would support that but, at this time, we don’t have the potential words nor the potential impacts — positive and potentially negative — in terms of what this would mean.

Senator D. Patterson: It’s great to see you, Grand Chief Lafferty.

Thanks to Mr. Goodon for paying such attention to our previous meetings. I am flattered that you noticed my modest comments.

I have two quick questions for each of you. You may have answered them.

Was your organization consulted on a proposed UNDRIP amendment? I could turn to Mr. Goodon and then to Grand Chief Lafferty.

l’inclusion dans le projet de loi de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Il reste du travail à faire dans ce domaine. Cette question ne se posait pas quand le projet de loi a été présenté pour la première fois il y a plus de 20 ans. Par conséquent, il faudrait un processus de discussion, d’engagement et de négociation. C’est nouveau pour nous. Quand je dis « nouveau », je veux dire que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a adopté la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Les gouvernements autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest ont entièrement appuyé ces mesures législatives pour aller de l’avant, mais ce sont des mesures législatives distinctes qui sont déjà adoptées et avec lesquelles nous travaillons. Elles ont été intégrées dans la Coalition pour les accords sur les revendications territoriales et les Territoires du Nord-Ouest. Il y a une nouvelle loi en préparation, alors nous devons appliquer la loi en vigueur. À propos du projet de loi S-13, je crois qu’il est urgent de faire avancer les choses plus rapidement. Inclure un nouvel amendement signifie évidemment de mobiliser les Canadiens de partout au Canada. Je ne suis pas sûr du temps que cela prendrait, mais cela retarderait le processus. Je ne saurais évaluer la durée de ce délai. Je peux seulement parler au nom du conseil exécutif du gouvernement tlicho et de la Coalition pour les accords sur les revendications territoriales — nous avons aussi participé à ce processus : nous voulons agir rapidement pour faire passer le projet de loi S-13 à la prochaine étape dans sa forme actuelle.

La sénatrice Clement : Merci.

M. Goodon : Je suis d’accord avec mon collègue, le grand chef Lafferty. En tant que Métis de la rivière Rouge, nous n’avons pas eu le temps voulu pour examiner attentivement les conséquences possibles du libellé de cet ajout. Comme nous le savons tous, les mots sont importants, surtout en ce qui concerne les enjeux comme celui-ci, et il s’agit d’un enjeu primordial. La Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones est un document de la plus haute importance qui peut littéralement changer des vies. S’il doit être inclus, je pense que nous serions d’accord. Toutefois, à l’heure actuelle, nous n’avons aucune idée des mots ni des répercussions — positives ou potentiellement négatives — par rapport au résultat concret.

Le sénateur D. Patterson : C’est un plaisir de vous voir, grand chef Lafferty.

Merci à M. Goodon pour votre grande attention lors de nos réunions précédentes. Je suis flatté que vous ayez pris en note mes humbles observations.

J’ai deux brèves questions pour chacun d’entre vous. Vous avez peut-être déjà fourni une réponse.

Votre organisation a-t-elle été consultée sur un projet d’amendement sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones? J’aimerais d’abord entendre M. Goodon, puis le grand chef Lafferty.

Mr. Goodon: No.

Mr. Lafferty: No.

Senator D. Patterson: Recognizing that, to the Manitoba Métis Federation: You've advocated swift passage without amendment. My respected colleague Senator Dalphond has said that this bill is originating in the Senate, so if we approve this amendment, it will not create delays. However, I do know from my experience examining the UNDRIP bill, Bill C-15, that consultation was a huge issue, especially amongst treaty peoples, in the development of that act. If we added a new UNDRIP clause, putting aside the merits of such a clause, would you be concerned that, when the bill gets sent to the House of Commons and to a comparable committee like this one, there is every possibility that Indigenous witnesses could say, "We haven't been consulted on the implications of this new clause, and this is a complication that we will need time to consider and review before opining on it"?

Mr. Goodon: Thank you, senator.

That sums up our position fairly well. As we know, the Supreme Court has said that if there is an effect on section 35 rights, the duty to consult is triggered. Something like this would trigger the duty to consult. Engagement and accommodation are also things that need to be considered when it comes to a time like this. As I said in my opening remarks, it's not that we are against including it; it's just that we don't know what the words are that are going to be included. We have not been consulted on it. We have our own ways of doing things within our nation and within our government in terms of how we get direction from the people. If we have to go out to 20 different communities and ask them questions pertaining to something like this and how it would affect them in their homes, that will take some time. And that's just us in the Manitoba Métis Federation. Other nations will have different ways of working with their people and hearing their voices. So, yes, it will take time.

Senator D. Patterson: Grand Chief Lafferty, I think the Lands Claims Coalition deserves great credit for persistently advocating for this change for decades. We heard one Inuit spokesman in our committee say that it had been discussed since 2002 and that Senator Charlie Watt was a champion of this amendment. You've worked for all these decades to get to where we are now and, with the best of intentions, folks have come in and said that while we are going to this long-awaited change, let's add another — admittedly significant and, I would say, complex — amendment. Is your concern that this could well

M. Goodon : Non.

M. Lafferty : Non.

Le sénateur D. Patterson : Il est entendu que, à la Fédération Métisse du Manitoba, votre position est l'adoption rapide du projet de loi sans amendement. Comme mon éminent collègue, le sénateur Dalphond, l'a dit, ce projet de loi émane du Sénat. Par conséquent, si nous approuvons cet amendement, cela ne créera aucun retard. Cependant, je sais que, d'après mon expérience sur l'étude de la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, le projet de loi C-15, le processus de consultation a été un énorme problème, surtout chez les peuples autochtones visés par les traités, pendant l'élaboration de cette loi. Si l'on ajoutait une nouvelle disposition sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones, sans égard au mérite d'une telle disposition, seriez-vous inquiet que, lorsque le projet de loi serait renvoyé à la Chambre des communes et à un comité similaire à celui-ci, il y ait un risque élevé que des témoins autochtones disent qu'ils n'ont pas été consultés sur les répercussions de cette nouvelle disposition et qu'ils auraient besoin de temps pour examiner cette complexité avant d'émettre une opinion à ce sujet?

M. Goodon : Merci, monsieur le sénateur.

Vous avez assez bien résumé notre position. Comme nous le savons, la Cour suprême a déclaré que l'obligation de consulter s'applique dès lors qu'il y a une incidence sur les droits prévus à l'article 35. Un tel amendement entraînerait l'obligation de consulter. Dans pareil cas, il faut aussi tenir compte de la participation et de l'accommodement des gens. Comme je l'ai dit dans ma déclaration liminaire, ce n'est pas que nous nous opposons à l'inclusion de cette disposition, c'est simplement que nous ignorons quel sera le libellé. Nous n'avons pas été consultés à ce sujet. Nous avons nos propres façons de faire au sein de notre nation et de notre gouvernement en ce qui concerne la manière dont nous obtenons l'avis des gens. Il faudra du temps pour nous rendre dans 20 communautés différentes afin de poser des questions aux gens sur une telle disposition et de leur demander quelle incidence elle aura dans leur foyer. De plus, il ne s'agit que de nous dans la Fédération des Métis du Manitoba. D'autres nations auront des façons différentes de collaborer avec leurs citoyens et d'écouter leur point de vue. Donc, oui, cela prendra du temps.

Le sénateur D. Patterson : Grand chef Lafferty, je pense que la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales mérite d'être félicitée pour avoir préconisé sans relâche ce changement pendant des décennies. Un porte-parole inuit a indiqué au comité qu'on en parle depuis 2002 et que le sénateur Charlie Watt était un champion de cette modification. Vous avez travaillé pendant toutes ces décennies pour en arriver là où nous en sommes aujourd'hui. Maintenant, des gens animés des meilleures intentions sont venus nous dire que, pendant que nous procédions à ce changement tant attendu, il serait peut-être bien

mess things up in the House of Commons, if not in the Senate, and delay this long-awaited, progressive change?

Mr. Lafferty: *Mahsi*, Senator Patterson. It is great to see you again.

As Mr. Goodon stated, it is going to be a complex addition to this very important bill that's before us and the overall amendment will certainly delay the whole process. Obviously, LCAC and my government will be caught off-guard because we have not done much due diligence or analysis. We are of the view that when the bill was introduced to us by the Justice Minister, that it was going forward through the government and the Senate. Obviously, we supported it, rightfully, 100%. Coming back with an amendment of UNDRIP as another tool that's being discussed here to be added will truly delay the whole process. Engaging people across Canada will take some time. As he stated, it is a very complex UNDRIP process. Even our own territorial law took a number of years to deal with this matter. To add that to Bill S-13 will obviously delay the process. We don't want to see a delay. We want to see Bill S-13 expedited and become law so that we can start working together with the federal government and recognizing all the Aboriginal and treaty rights in all the bills that are coming forward. Those are some of the concerns that were brought to my attention by my leadership and by the LCAC.

Senator Pate: The question I was asking earlier, which Grand Chief Lafferty didn't have a chance to answer, is the question I was hoping he could speak to. Does he know of any Indigenous governance groups or Indigenous groups that are against the UN declaration? I'm now adding, because of some of the ways the wording has been put, what are the complexities and the negative components that you are talking about if the UN declaration were included?

Mr. Lafferty: *Mahsi*.

I don't see organizations or people going against or opposing the UNDRIP. As I stated, in our jurisdiction — and I can only speak to my jurisdiction — we passed the UNDRIP through the Northwest Territories legislature, and Indigenous governments across the Northwest Territories supported it and stood with the Government of the Northwest Territories.

d'apporter cet autre changement — certes important et, je dirais, complexe. Craignez-vous que cette disposition sème la pagaille à la Chambre des communes, voire au Sénat, et retarde ce changement progressif tant attendu?

M. Lafferty : *Mahsi*, sénateur Patterson. C'est un plaisir de vous revoir.

Comme l'a dit M. Goodon, il s'agira d'un ajout complexe au projet de loi très important dont nous sommes saisis, et l'amendement général retardera certainement l'ensemble du processus. De toute évidence, la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales et mon gouvernement seront pris au dépourvu, car nous n'avons pas fait preuve de toute la diligence voulue à cet égard ni effectué d'analyse. Nous pensons que, quand le projet de loi nous a été présenté par le ministre de la Justice, il était en cours d'examen à la Chambre des communes et au Sénat. Nous l'avons évidemment appuyé sans réserve, à juste titre. Présenter un amendement sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones afin de débattre ici d'un nouvel outil à ajouter au projet de loi retardera vraiment tout le processus. Il faudra du temps pour mobiliser les gens à travers le Canada. Comme mon collègue l'a dit, le processus lié à la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones est très complexe. Il a fallu un certain nombre d'années pour régler cette question dans le cadre de notre loi territoriale. Ajouter cette disposition au projet de loi S-13 retardera évidemment le processus. Nous ne voulons pas de retard. Nous voulons que le projet de loi S-13 soit adopté rapidement et qu'il devienne une loi afin que nous puissions commencer à travailler avec le gouvernement fédéral et à reconnaître tous les droits ancestraux et issus de traités dans tous les projets de loi qui sont présentés. Ce sont là quelques-unes des préoccupations qui ont été portées à mon attention par mon équipe de direction et par la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales.

La sénatrice Pate : La question que j'ai posée plus tôt, à laquelle le grand chef Lafferty n'a pas eu l'occasion de répondre, est celle à laquelle j'espérais qu'il pourrait répondre. Connait-il des groupes de gouvernance autochtones ou des groupes autochtones qui s'opposent à la déclaration des Nations unies? J'ajoute maintenant la question suivante : selon vous, en raison du libellé utilisé, si la déclaration des Nations unies était incluse, quelles seraient les complexités et les composantes négatives qui en découleraient?

M. Lafferty : *Mahsi*.

Je ne crois pas qu'il y ait d'organismes ou de gens qui s'opposent à la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones. Comme je l'ai dit, notre administration — et je ne peux parler que de la mienne — a adopté la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, et les

When I speak to the complexity of the UNDRIP, it is a very complex file. We've been involved with the Government of the Northwest Territories, even though we're a small jurisdiction. Just imagine the federal UNDRIP legislation.

When it comes to any amendments, it will take some time to engage the general public, meaning Canadians. It will take some time. That will delay the whole process.

As I stated — and I know I am reiterating — we have been at this for the past 20-plus years. At the same time, we are at the final stages. We want to see the end result. It has been introduced by the Justice Minister to the LCAC at the table. We haven't been engaged with the new amendment. We just heard about it. This is a very complex area that we are foreseeing as a nation.

Mahsi.

Senator Dalphond: Grand Chief Lafferty, maybe you said it at the beginning of your presentation, but can you describe how many members of the Self-governing Indigenous Governments are part of your organization? In the views you are expressing, are you speaking on behalf of all the self-governing governments or just those of the Northwest Territories? I'm unclear about that. What level of consultation was done before the stated positions that you are taking today?

Mr. Lafferty: *Mahsi* for that question, senator.

We have 26 modern treaty holders in the Land Claims Agreement Coalition. When I speak here today, I'm speaking on behalf of my Tlicho government in the Northwest Territories, but at the same time, we're part of the Land Claims Agreement Coalition. This discussion of the whole Interpretation Act has been before us. We discussed it, and we supported Minister Lametti introducing the new Bill S-13 before us. I can safely say on behalf of the LCAC that we're supporting this bill moving forward as is. But, at the same time, I'm just part of the whole Land Claims Agreement Coalition as a member.

Mahsi.

The Deputy Chair: Thank you very much.

gouvernements autochtones de tout le territoire l'ont appuyée et ont soutenu le gouvernement territorial.

La Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones est un dossier très complexe. Nous avons collaboré avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, même si nous sommes une petite administration. Imaginez un peu la loi fédérale sur la Déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones.

Lorsqu'il est question d'apporter un amendement, il faut un certain temps pour faire participer le grand public, c'est-à-dire les Canadiens. Il faudra du temps, ce qui retardera l'ensemble du processus.

Comme je l'ai dit, et je sais que je me répète, nous travaillons sur ce dossier depuis plus de 20 ans. En même temps, nous en sommes aux dernières étapes. Nous voulons voir le résultat final. Le ministre de la Justice a présenté le projet de loi à la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales. Nous n'avons pas été consultés au sujet du nouvel amendement. Nous venons d'en entendre parler. Il s'agit d'un domaine très complexe que nous entrevoyons en tant que nation.

Mahsi.

Le sénateur Dalphond : Grand chef Lafferty, vous l'avez peut-être dit au début de votre présentation, mais pouvez-vous indiquer combien de membres des gouvernements autochtones autonomes font partie de votre organisation? Dans les opinions que vous exprimez, parlez-vous au nom de tous les gouvernements autonomes ou seulement de ceux des Territoires du Nord-Ouest? C'est un peu nébuleux pour moi. Quelle est l'ampleur des consultations qui ont été menées avant que vous décidiez de présenter les positions que vous avez prises aujourd'hui?

M. Lafferty : *Mahsi* de cette question, monsieur le sénateur.

La Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales compte 26 signataires de traités modernes. Quand j'interviens ici aujourd'hui, je parle au nom de mon gouvernement tlicho, dans les Territoires du Nord-Ouest, mais, parallèlement, nous faisons partie de la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales. Nous avons déjà débattu de la Loi d'interprétation. Nous en avons discuté et nous avons soutenu le ministre Lametti quand il a présenté le nouveau projet de loi S-13, donc nous sommes saisis. Je peux dire sans me tromper au nom de la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales que nous appuyons ce projet de loi dans sa forme actuelle. Toutefois, je fais partie de la Coalition pour les ententes sur les revendications territoriales seulement à titre de membre.

Mahsi.

Le vice-président : Merci beaucoup.

[*Translation*]

Honourable senators, no doubt, I speak for all of you when I say how grateful the committee is to both witnesses for their time this evening and contribution to our study of Bill S-13. Thank you to the witnesses.

That brings us to the end of today's meeting, honourable senators. Does anyone have any concerns to raise before our next meeting? Seeing none, I wish you all a good rest of the evening. See you tomorrow.

(The committee adjourned.)

[*Français*]

Sénateurs et sénatrices, vous allez sans doute vous joindre à moi pour saluer et remercier nos deux témoins qui ont donné de leur temps ce soir pour faire progresser notre étude du projet de loi S-13. Merci à nos témoins.

Chers collègues, nous avons terminé notre séance pour aujourd'hui. Est-ce que des membres voudraient faire état de préoccupations avant la prochaine réunion? N'en voyant pas, je vous souhaite une belle fin de soirée et je vous dis à demain.

(La séance est levée.)
